

ROZKAZ

NÁČELNÍKA I. SPRÁVY SNB



Výtisk č.: 9

Ročník 1988

V Praze dne 22. XI. 1988

Číslo: 28

pořada

SMĚRNICE PRO JAZYKOVOU PŘÍPRAVU PŘISLUŠNÍKŮ

I. SPRÁVY SNB

K organizačnímu a obsahovému zabezpečení výuky cizích jazyků na I. správě SNB v příloze

v y d á v á m

"Směrnice pro jazykovou přípravu příslušníků I. správy SNB".

Tyto směrnice se nevztahují na příslušníky NR ve speciální přípravě.

I. U k l á d á m :

- a/ náčelníkům odborů, oddělení a samostatných pracovišť seznámit podřízené příslušníky s těmito směrniciemi v potřebném rozsahu a zásady jazykové přípravy příslušníků přísně dodržovat,
- b/ náčelníkovi odborné školy I. správy SNB uplatňovat stanovené zásady jazykové přípravy při organizování, řízení a provádění výuky cizích jazyků na I. správě SNB.

II. R u š í m : *Zrušeno*

- a/ RNS I č. 20/1983 "Směrnice pro jazykovou přípravu příslušníků I.S SNB".
- b/ SPI NS I č. 2/1986 "Obsahové zaměření přezkušování cizích jazyků".

*Doplnění - Dle přípisu z 59. oddělení dozorak ve službě
následně - výuka jazyků - jím má položku 17.*

Oprava provedena ve - RNS ZFP 14/86!

H!

Tento rozkaz nabývá účinnosti dnem vydání.

č.j.: A - 0 2240 /27-88

Náčelník I. správy SNB
Karel Sochor
genmjr. Karel SOCHOR

Klíčové heslo: škola, jazyky

Obdrží: NS, ZNS, NO, N oddělení, OŠ, CÚV KSČ, ZdŮ, INS, MOB.

Z á z n a m

S rozkazem byli seznámeni /dne-kým/

.....

opatření, učiněná k provedení rozkazu

.....

Datum Podpis náčelníka

ROZKAZ
NÁČELNÍKA I. SPRÁVY SNB
3 zák. č. 412/2005 Sb.

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazujícím 1. 2008 podle ustanovení § 151 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.)

Utajovaná příloha k RNS I č.

Výtisk č.: 9



S M Ě R N I C E

PRO JAZYKOVOU PŘÍPRAVU PŘÍSLUŠNÍKŮ I. SPRÁVY SNB

Článek I.

VŠEOBECNÁ USTANOVENÍ

- 1/ Plnění kvalifikačního předpokladu jazykového vzdělání je podmínkou úspěšné agenturně operativní činnosti příslušníků I. správy SNB v zahraničí. Studium jazyků je součástí komplexní celoživotní přípravy kádrů pro výkon služebních funkcí, je součástí průběžného vzdělávání kádrů, jehož cílem je získat a udržet znalost cizího jazyka ke služebnímu využití.
- 2/ Výuku cizích jazyků převážně zabezpečuje katedra cizích jazyků odborné školy I. správy SNB, a to vlastními učiteli. Je organizována výuka jazyka ruského, anglického, francouzského, německého a španělského. Výuku mimořádně obtížných cizích jazyků /arabština, čínština, indonézština, japonština a případně další/ organizuje a zabezpečuje OŠ I. správy SNB ve spolupráci s jazykovou školou SNB a dalšími mimorezortními specializovanými ústavy. Výuku cizího jazyka může organizovat mimo kapacitu OŠ I.S SNB také náčelník odboru /individuální příprava soukromým učitelem/.
- 3/ S příslušníkem, zařazeným do jedné z forem jazykové přípravy, kde dojde ke zvýšení jazykové kvalifikace, se sjedná dohoda o získání a zvýšení kvalifikace podle čl. 74 NMV ČSSR č. 25/1983.

Článek II.

SYSTEM JAZYKOVÉ VÝUKY

1/ Výuka cizích jazyků je prováděna formou:

- a/ řádného internátního studia OŠ I. správy SNB /Důstojnický internátní kurs, skupina studentů fakulty StB VŠ SNB - třída I. správy SNB, a další kursy/,
- b/ internátních konverzačních kursů na OŠ I. správy SNB,
- c/ konverzačních kroužků při výkonu služby,
- d/ internátní jazykovou přípravou na jazykové škole SNB,
- e/ individuální jazykovou přípravou soukromým učitelem,
- f/ samostudiem /udržování a zdokonalování jazykových znalostí příslušníků/.

2/ Řádné internátní studium jazyků na OŠ I. správy SNB

- a/ Řádné internátní studium cizích jazyků v OŠ I. správy SNB je součástí výchovně vzdělávacího procesu a probíhá podle schválených učebních plánů. Studium je ukončeno zkouškou III. stupně, probíhá pro posluchače DIK ve čtyřsemestrových cyklech a pro posluchače fakulty StB VŠ SNB - třída I.S SNB v sedmísemestrových cyklech.
- b/ Řádné internátní studium pro příslušníky centrály je organizováno v jednosemestrových kursech podle potřeb centrály pro začátečníky nebo pro pokročilé. Jazykové studium pro začátečníky je ukončeno zkouškou II. stupně, jazykové studium pro pokročilé, tedy pro příslušníky, kteří již složili zkoušku II. stupně, je ukončeno zkouškou III. stupně.

c/ Řádné internátní studium pro příslušníky centrály - začátečníky je rovněž organizováno ve čtyřsemestrových nebo sedmisemestrových kursech, kdy je prakticky využito přiřazení příslušníka k některým již probíhajícím kursům posluchačů DIK nebo VŠ SNB - skupina I. správy SNB. Obdobně je studium organizováno pro příslušníky - pokročilé s přiměřeným zkrácením doby účasti v jazykovém kursu. Řádné internátní studium příslušníků centrály v jazykovém kursu je ukončeno složením zkoušky na III. stupeň.

3/ Internátní konverzační kurzy na OŠ I. správy SNB

Kurzy jsou organizovány podle potřeb centrály pro příslušníky I. správy SNB, kteří již složili zkoušku III. stupně a připravují se na přemístění do I. zálohy. Cílem kursů je zabezpečit úspěšné složení potřebných jazykových zkoušek v legalizačních úřadech. Obsahem kursů je prohloubení znalostí gramatiky, reálií předpokládané země zařazení, konverzačních okruhů ze společenskovední, ekonomické, kulturní a vojenské problematiky. Kurzy jsou organizovány internátní formou v délce dvou až tří měsíců.

4/ Konverzační kroužky při výkonu služby

Kroužky jsou organizovány na jednotlivých odborech - pracovištích centrály a vedeny pracovníky odboru s jazykově pedagogickými schopnostmi. OŠ I. správy SNB zajišťuje metodické vedení vedoucích jednotlivých kroužků a poskytuje potřebné jazykové pomůcky. Podle možností I. správy SNB je k výuce využíváno cizojazyčných materiálů /tisk, literatura, video/. Konverzační kroužky se scházejí 1-2 x týdně v pracovní době a v celkovém rozsahu dvě hodiny týdně.

5/ Internátní jazyková příprava na jazykové škole SNB

Je organizována pouze v případě nemožnosti využití internátních forem výuky na OŠ I. správy SNB /například z kapacitních důvodů nebo z důvodu studia speciálního jazyka/. Zařazení do internátního studia na jazykové škole SNB zvláště schvaluje na základě návrhu náčelníka odboru náčelník správy. Návrh náčelníka odboru musí být opatřen stanoviskem náčelníka OŠ I. správy SNB a po schválení se postupuje náčelníkovi 27. odboru I.S SNB.

6/ Individuální jazyková příprava soukromým učitelem

Je organizována v případě služební potřeby získat speciální jazykové znalosti nebo v případě nemožnosti využití učitelů jazykové katedry OŠ I. správy SNB z důvodů konspirace popř. legalizace. Za individuální jazykovou přípravu je považováno i nabytí jazykových znalostí formou zahraniční stáže nebo zahraničního stipendia /čl. 38 NMV ČSSR č. 25/1983, § 60 zákona č. 100/1970 Sb./ Zařazení do individuální jazykové přípravy soukromým učitelem zvláště schvaluje náčelník správy na základě návrhu náčelníka odboru po provedené lustraci učitele. Schválený návrh se postupuje náčelníkovi 27. odboru I.S SNB. Případná náhrada finančních nákladů je hrazena podle příslušného finančního předpisu.

7/ Samostudium

Příslušníci I. správy SNB jsou povinni vynaložit maximální úsilí k udržení a zdokonalení získaných jazykových znalostí formou samostudia, jsou povinni ve stanovených lhůtách /viz čl.V tohoto rozkazu/ se podrobit ověření rozsahu nabytých jazykových znalostí. Při samostudiu příslušníci využívají cizojazyčného tisku, literatury, poslechu cizojazyčných rozhlasových a televizních relací, cizojazyčných filmových představení a videoprogramů. K zapůjčení titulů příslušné odborné literatury využívají knihovny I. správy SNB, knihoven legalizačních úřadů i knihoven civilního sektoru.

Článek III

ORGANIZACE JAZYKOVÉ VÝUKY

- 1/ Jazykovou výuku podle čl. II odst. 1 písm. a/, b/ tohoto rozkazu řídí a organizuje náčelník odborné školy I. správy SNB, jazykovou výuku podle čl. II odst. 1 písm. c/, d/, e/, f/ tohoto rozkazu řídí a organizuje náčelník příslušného odboru nebo pracoviště. Zařazení příslušníka do internátní formy jazykového studia podle čl. II odst. 1 písm. a/, b/, d/ nebo e/ - individuální jazyková příprava formou stáže - tohoto rozkazu zabezpečí náčelník 27. odboru I. správy SNB. Evidenci dosud využívaných soukromých učitelů cizích jazyků vede náčelník 27. odboru I.S SNB.
- 2/ Výuka cizích jazyků je prováděna ve dvou stupních:
 - a/ ve II. stupni - vyžaduje se znalost asi 3.500 lexikálních jednotek včetně běžné i odborné profesní frazeologie a dobrá znalost všeobecné gramatiky cizího jazyka, schopnost plynulého samostatného projevu a konverzace na běžná odborná témata z dané profese, schopnost samostatné četby běžných a odborných textů s pomocí slovníku a samostatné koncepce jednoduchého písemného projevu,
 - b/ ve III. stupni - vyžaduje se znalost asi 5.000 lexikálních jednotek běžné i odborné profesní frazeologie, dokonalá znalost gramatiky, schopnost pohotového překladu do mateřského i cizího jazyka, schopnost dokonalého, plynulého a samostatného ústního i písemného projevu na všeobecná i odborná témata z dané profese.

- 3/ Případná neúčast posluchače ve výuce cizích jazyků musí být řádně omluvena. Nezúčastní-li se posluchač bezdůvodně 3x po sobě výuky nebo zamešká-li celkově více než 40 % vyučovacích hodin, předloží náčelník OŠ I. správy SNB návrh na odvolání posluchače z jazykového studia. Ukončení studia v internátní formě jazykového studia je vyhlášováno kádrovým rozkazem náčelníka I. správy SNB.
- 4/ Výuka cizích jazyků na I. správě SNB je dokumentována učebním plánem a osnovami, třídní knihou, třídním výkazem, protokolem o jazykové zkoušce, protokolem o průběhu a výsledku jazykové zkoušky a vysvědčením o nabytí jazykové kvalifikace. Dokumentace je vedena v OŠ I. správy SNB, vysvědčení o nabytí jazykové kvalifikace se ukládá do kádrového spisu příslušníka.
- 5/ Náčelník odborné školy I. správy SNB při organizaci a zabezpečení výuky jazyků úzce spolupracuje s náčelníkem 27. odboru a náčelníky zejména operativních odborů I. správy SNB, zvláště ní pozornost věnuje výběru příslušníků do jednotlivých forem jazykového vzdělávání. Náčelník 27. odboru I. správy SNB zajistí odpovídající styk s jazykovými pracovišti legalizačních úřadů, především FMZV a FMZO tak, aby docházelo k výměně zkušeností z jazykové výuky na těchto úřadech, případně k získávání speciálních pomůcek k výuce jazyků pro potřeby jazykové katedry OŠ I.S SNB /učebnice, odborné texty apod./. Náčelníci 17. a 28. odboru I. správy SNB zabezpečí využívání videotechniky, literatury a tisku při výuce cizích jazyků.

Článek IV

JAZYKOVÉ ZKOUŠKY

- 1/ Studium cizích jazyků je zakončeno jazykovou zkouškou na II. nebo III. stupeň, průběh a obsah jazykových zkoušek upravuje zkušební řád odborné školy I. správy SNB.

- 2/ Výsledky jazykových zkoušek se vyhlašují kádrovým rozkazem náčelníka I. správy SNB.
- 3/ Podmínky pro poskytování jazykových příplatků za znalost a používání cizích jazyků ve znění článku V tohoto rozkazu upravuje článek 31 a příloha č. 1 k NMV ČSSR č. 8/1987. Složením jazykové zkoušky na příslušný stupeň splní příslušník kvalifikační předpoklad jazykového vzdělání pro funkci /trvalá platnost dokladu/, v podmínkách I. správy SNB je však pro nárok na výplatu jazykového příplatku povinen se pravidelně podrobit ověření jazykových znalostí.

Článek V.

OVĚŘOVÁNÍ JAZYKOVÝCH ZNALOSTÍ

- 1/ Za organizaci a vlastní provedení ověření jazykových znalostí příslušníků I. správy SNB odpovídá náčelník odborné školy I. správy SNB ve spolupráci s náčelníkem 27. odboru I. správy SNB. Příslušníci I. správy SNB jsou povinni až na níže uvedené výjimky se podrobit ověření jazykových znalostí po uplynutí pěti let od poslední zkoušky nebo od posledního ověření rozsahu jazykových znalostí.
- 2/ Povinnost k ověření jazykových znalostí se nevztahuje na příslušníky:
 - a/ starší 50-ti let fyzického věku,
 - b/ zařazení v I. nebo II. záloze I. správy SNB,
 - c/ do dvou let po návratu ze zahraničí /po přemístění z II. zálohy na centrálu/.

3/ Termíny ověřování jazykových znalostí, snížení výše jazykového příplatku nebo jeho odebrání je vyhlašováno rozkazem náčelníka I. správy SNB.

4/ Povinnost k ověření rozsahu jazykových znalostí se vztahuje na příslušníky I. správy SNB, používající cizí jazyk. Jestliže příslušník nepoužíval cizí jazyk po dobu tří let a prokázal znalost cizího jazyka podle bodu 2 přílohy č. 1 k NMV č. 8/1987 jiným dokladem, je povinen se pro přiznání jazykového příplatku podrobit ověření jazykových znalostí na jazykové škole SNB.

5/ Obsahové zaměření ověření znalosti cizího jazyka

A/ zkouška II. stupně:

Tvoří ji: Aa/ čtení středně obtížného všeobecného, politického nebo odborného cizojazyčného textu /15-20 řádků psaných strojem nebo odpovídajícího rozsahu novinářského textu/, překlad uvedeného textu /části/ do mateřského jazyka, volná konverzace /reprodukce/ k danému textu nebo k dané problematice, případně reprodukce nahraného textu či rozhovoru,

Ab/ konverzace na všeobecnou, politickou nebo odbornou tematiku, stanovenou pro zkoušku II. stupně.

Zkouška má prokázat znalost běžné slovní zásoby, dobrou znalost gramatiky, schopnost samostatného plynulého projevu a konverzace na běžná politická a základní odborná témata, schopnost samostatného plynulého čtení, samostatného překladu cizojazyčného textu a jeho volné reprodukce. Prokázat schopnost hovořit v cizím jazyce na běžná témata denního života a vybrané odborné tematiky.

B/ zkouška III. stupně:

Tvoří ji: Ba/ čtení obtížnějšího cizojazyčného textu politického, ekonomického, kulturního nebo odborného zaměření /20-25 řádků psaných strojem nebo odpovídajícího rozsahu novinového textu/, překlad uvedeného textu /části/ do mateřského jazyka, reprodukce /volná konverzace/ k danému textu nebo k dané problematice v cizím jazyce /rozsah asi 250 slov/, případně reprodukce nahraného textu či rozhovoru,

Bb/ překlad středně obtížného textu z mateřského do cizího jazyka /15-20 řádků psaných strojem/ nebo odpovídajícího rozsahu novinového textu/,

Bc/ konverzace na politickou, společenskou, vybranou odbornou tematiku /v rozsahu témat na III. stupěň/.

Zkouška má prokázat znalost běžné slovní zásoby, včetně běžné politické a odborné profesní frazeologie, velmi dobrou znalost gramatiky, odrážející se v plynulém samostatném projevu, schopnost pohotového překladu do mateřského a cizího jazyka i těžších textů z politické, společenské, ekonomickosociální a kulturní oblasti, základní znalost reálií příslušných teritorií, schopnost pohotového samostatného a plynulého ústního projevu na všeobecné, politické a odborné profesní téma.

Cílem zkoušky je prověřit u zkoušeného schopnost porozumět přímému nebo nahranému mluvenému i písemnému obtížnějšímu cizojazyčnému textu, ústně jej reprodukovat a samostatně na dané téma hovořit.